

Gebruiksaanwijzing



Gebruiksaanwijzing

voor Winterhalter doorschuifvaatwasmachine PT-500
(vertaling van de originele Duitse gebruiksaanwijzing)

Inhoudsopgave

1	Over deze handleiding	2	8.5	Vervangen terugslagklep watertoevoer	12
2	Veiligheidsvoorschriften	2	9	Bedrijfsstoringen	13
2.1	Gebruik volgens de voorschriften	2	9.1	Slecht wasresultaat	14
2.2	Gebruik niet volgens de voorschriften	2	10	Infoniveaus	15
2.3	Elektrische veiligheid	3	11	Foutgeheugen	15
2.4	Veiligheidsinstructies voor onderhoudswerkzaamheden en reparaties	3	12	PIN-menu	16
2.5	Algemene veiligheidsvoorschriften	3	13	Machine en tafels opstellen	19
3	Voordat u met de machine gaat werken	3	13.1	Machine opstellen	19
4	Productbeschrijving	4	13.2	Tafels monteren	19
4.1	Werkwijze	4	13.3	Korfgeleiding ombouwen	19
4.2	Overzichtsafbeelding	4	14	Wateraansluiting	20
4.3	Bedieningsveld en vaatwasprogramma	5	14.1	Vereisten voor de schoonwateraansluiting bij de klant	20
5	Naglansmiddel en reinigingsmiddel	5	14.2	Vereisten voor het waterkraan bij de klant	20
5.1	Naglansmiddel	5	14.3	Toevoerslang aansluiten	20
5.2	Reinigingsmiddel	6	14.4	Afvoerslang aansluiten	20
5.3	Zuiglans met niveaubewaking	6	15	Elektrische aansluiting	21
5.4	Reinigingsmiddel vervangen	7	15.1	Netkabelaansluiting aansluiten	21
5.5	Doseersystemen ontluichten	7	15.2	Potentiaalnivellering uitvoeren	21
6	Ingebouwde waterontharder (optionele uitrusting)	7	15.3	Aansluitschema	22
6.1	Weergave van zouttekort	7	16	Extern doseersysteem	23
6.2	Regeneratiezout bijvullen	8	16.1	Aansluitpunten	23
7	Werking	8	16.2	Elektrische aansluiting	24
7.1	Vóór het inschakelen van de machine	8	16.3	Instellingen veranderen	25
7.2	Machine inschakelen en bedrijfsgereed maken	8	17	Machine voor een langere periode buiten gebruik stellen	25
7.3	Wassen	9	18	De machine na een lange werkpaauze weer in bedrijf stellen	25
7.4	Uitschakelen	10	19	Technische gegevens	26
8	Onderhoud en verzorging	10	20	Emissies	26
8.1	Dagelijkse reiniging	10	21	Verwijdering	26
8.2	Wekelijkse reiniging	12	22	EC-conformiteitscertificaat	27
8.3	Maandelijkse reiniging	12			
8.4	Onderhoud door klantenservice	12			

1 Over deze handleiding

Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie en handelingsinstructies voor de veilige bediening en het veilige onderhoud van uw vaatwasmachine.



Volg de veiligheidsvoorschriften nauwgezet op.

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende symbolen gebruikt:

Symbool	Betekenis
 Gevaar	Waarschuwing voor mogelijk zwaar tot dodelijk persoonlijk letsel als de beschreven voorzorgsmaatregelen niet in acht worden genomen.
 Waarschuwing	Waarschuwing voor mogelijk licht persoonlijk letsel of mogelijke materiële schade als de beschreven voorzorgsmaatregelen niet in acht worden genomen.
 Voorzichtig	Waarschuwing voor mogelijke defecten c.q. onherstelbare schade aan het product als de beschreven voorzorgsmaatregelen niet in acht worden genomen.
BELANGRIJK	Hier vindt u een belangrijke aanwijzing.
INFO	Hier vindt u een nuttige tip.
	Dit symbool staat voor handelingsinstructies.
	Dit symbool staat voor het resultaat van uw handelingen.
–	Dit symbool staat voor opsommingen.
	Dit symbool verwijst naar een hoofdstuk met verdere informatie.

2 Veiligheidsvoorschriften

2.1 Gebruik volgens de voorschriften

- De vaatwasmachine PT-500 is een technisch arbeidsmiddel voor professioneel gebruik en is niet voor privégebruik bedoeld.
- Gebruik de vaatwasmachine uitsluitend voor het wassen van serviesgoed zoals borden, kopjes, bestek en dienbladen of voor het wassen van glazen uit gastronomische en soortgelijke bedrijven.

2.2 Gebruik niet volgens de voorschriften

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens; of zonder ervaring en kennis van het apparaat, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen om het apparaat in alle veiligheid te gebruiken en zij de gevaren ervan hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Gebruik de vaatwasmachine nooit om elektrisch verwarmde kooktoestellen of houten delen te wassen.
- Was nooit zonder vaatwaskorf.
- Was geen kunststof delen als deze niet hitte- en zeepbestendig zijn.
- Was delen van aluminium zoals potten, bussen of platen alleen met een hiervoor geschikt reinigingsmiddel om zwarte verkleuringen te voorkomen.
- Als de vaatwasmachine niet volgens de voorschriften wordt gebruikt, aanvaardt Winterhalter Nederland B.V. geen aansprakelijkheid voor ontstane schade.

2.3 Elektrische veiligheid

- De elektrische veiligheid van deze machine is alleen gegarandeerd wanneer deze op een volgens de voorschriften geïnstalleerd beveiligingssysteem en een aardlekschakelaar aangesloten wordt. Het is uiterst belangrijk dat deze essentiële veiligheidsvoorwaarde en bij twijfel de huisinstallatie door een vakman gecontroleerd worden.
- Winterhalter kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor schade veroorzaakt door een ontbrekende of onderbroken beveiligingssysteem (bijv. elektrische schok).

2.4 Veiligheidsinstructies voor onderhoudswerkzaamheden en reparaties

- Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend door geautoriseerde servicetechnici worden uitgevoerd. Door ondeskundige onderhoudswerkzaamheden of reparaties kunnen grote gevaren voor de gebruiker ontstaan waarvoor Winterhalter niet aansprakelijk is.
- Onderbreek bij installatie- en onderhoudswerkzaamheden evenals bij reparaties de stroomvoorziening van het apparaat. De stroomverbruikers (verwarmingselementen) staan onder spanning tot de hoofdschakelaar van de klant wordt bediend.
- Voor onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend originele onderdelen van Winterhalter gebruikt worden. Wanneer er geen originele onderdelen gebruikt worden, komt de garantie te vervallen.
- Een beschadigde of ondichte machine kan uw veiligheid in gevaar brengen. Schakel bij storingen de machine onmiddellijk uit. Schakel daarna de door de installateur aangebrachte scheidingsinrichting (hoofdschakelaar) uit. Pas dan is de machine spanningsvrij.
- Gebruik een beschadigde machine niet. Schakel bij storingen, waarvan de oorzaken niet bekend zijn, de machine pas weer in wanneer de storingsoorzaak is weggenomen.
- Breng uw installateur of elektricien op de hoogte wanneer de water- of stroomtoevoer van de klant de oorzaak van de storing is.
- Breng een bevoegde servicetechnicus of uw verdeler op de hoogte wanneer er een andere storing aanwezig is.
- Wanneer de netkabelaansluiting van dit apparaat wordt beschadigd, moet deze om gevaar te vermijden worden vervangen door Winterhalter, diens servicedienstmedewerker of een overeenkomstig gekwalificeerde persoon. De netaansluiting moet van het type H07 RN-F of gelijkwaardig zijn.

2.5 Algemene veiligheidsvoorschriften

- Lees de in deze gebruiksaanwijzing genoemde veiligheids- en bedieningsvoorschriften zorgvuldig door. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Als de veiligheids- en bedieningsvoorschriften niet in acht worden genomen, kan Winterhalter Nederland BV niet aansprakelijk worden gesteld en vervalt elke garantie.
- Werk uitsluitend met de vaatwasmachine wanneer u de gebruikshandleiding hebt gelezen en begrepen. Laat Winterhalter-klantenservice of uw dealer u informeren over de bediening en werkwijze van de vaatwasmachine. Gebruik de machine uitsluitend op de manier die deze gebruikshandleiding beschrijft.
- School het bedienend personeel in de omgang met de machine en wijs het op de veiligheidsvoorschriften. Herhaal de scholingen regelmatig om ongevallen te voorkomen.
- Test voor uw eigen veiligheid regelmatig de bij de klant aanwezige aardlekschakelaar door op de testknop te drukken.
- Sluit na het werk de bij waterkraan.
- Schakel na het werk de hoofdschakelaar uit.

3 Voordat u met de machine gaat werken

- Laat de machine door een bevoegde servicetechnicus of uw dealer opstellen (► 13).
- Laat de machine volgens de plaatselijk geldende normen en voorschriften door hiervoor bevoegde monteurs aansluiten (water, afvoerwater, elektriciteit) (► 14 en 15).
- Neem na de correcte aansluiting van water en stroom contact op met de verantwoordelijke Winterhalter-vertegenwoordiging of uw dealer voor de eerste inbedrijfstelling van de machine. Laat uzelf en uw bedienend personeel in de bediening van de machine instrueren.

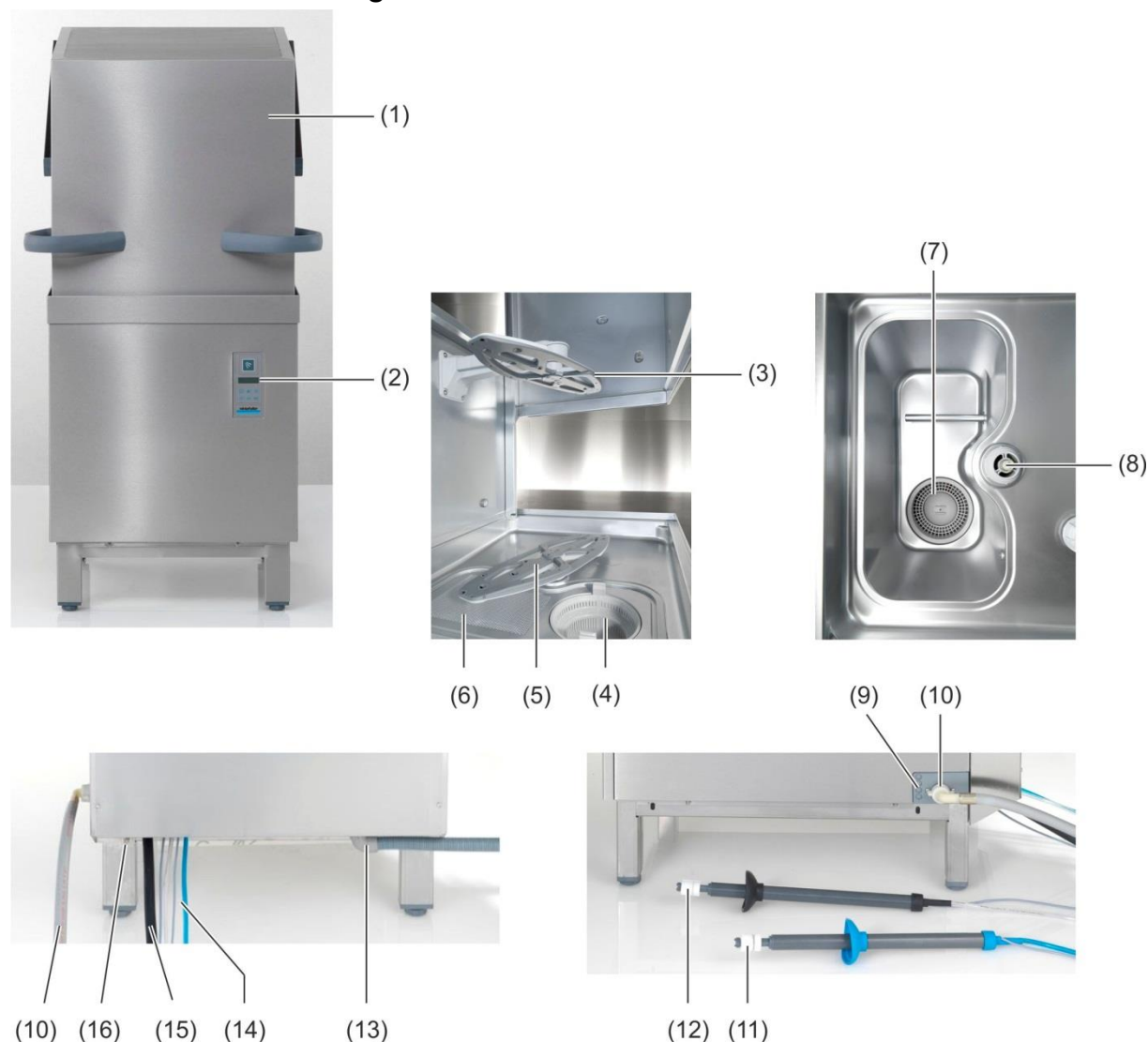
4 Productbeschrijving

4.1 Werkwijze

Na het inschakelen van de machine vullen boiler en tank zich en worden ze op werktemperatuur gebracht. De display brandt rood tijdens de verwarmingsfase. Zodra de nominale temperaturen zijn bereikt, is de machine bedrijfsgereed. De display brandt groen.

De machine draait met volautomatische programma's, die bestaan uit de programmastappen Wassen, Af-druipen en Naspoelen. De display brandt blauw terwijl er een vaatwasprogramma wordt uitgevoerd.

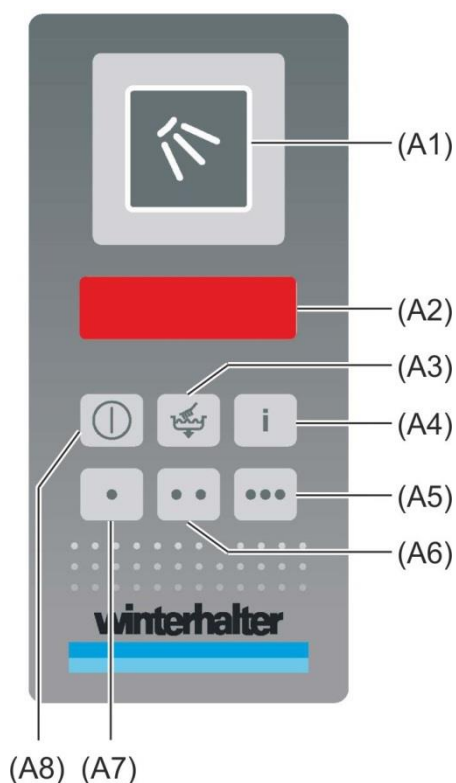
4.2 Overzichtsafbeelding



Pos.	Aanduiding
(1)	Machinekap (=kap)
(2)	Bedieningspaneel
(3)	Bovenste wasveld
(4)	Zeefkorf
(5)	Onderste wasveld
(6)	Vlakzeef
(7)	Pompinlaatzeef
(8)	Wasveldlager
(9)	Invoeropeningen voor slangen en kabels
(10)	Toevoerwaterslang

Pos.	Aanduiding
(11)	Zuiglans voor naglansmiddel (blauwe afdekkap en zuigslang)
(12)	Zuiglans voor reinigingsmiddel (zwarte afdekkap en doorschijnende zuigslang)
(13)	Afvoerwaterslang
(14)	Slangen en kabels van de zuiglans
(15)	Netkabelaansluiting
(16)	Aansluiting voor bij de klant te plaatsen potentiaal-nivelleringsysteem

4.3 Bedieningsveld en vaatwasprogramma



Pos.	Aanduiding
(A1)	Starttoets
(A2)	Display
(A3)	Zelfreinigingsprogramma
(A4)	Infotoets
(A5)	Intensief programma (voor zeer vuil vaatwerk)
(A6)	Normaal programma (voor normaal vuil vaatwerk)
(A7)	Kort programma (voor licht vuil vaatwerk)
(A8)	Aan/uit-toets

Het normaal programma (A6) is voorgeselecteerd wanneer de machine bedrijfsgereed is. Het symbool van het vaatwasprogramma verschijnt op de display (A2).

Met de toets (A7) of (A5) kunt u een ander vaatwasprogramma selecteren.

5 Naglansmiddel en reinigingsmiddel



Gevaar

- Leef wanneer u chemicaliën gebruikt de veiligheidsvoorschriften en het doseringsadvies op de verpakkingen na.
- Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril bij de omgang met chemicaliën.



Voorzichtig

- Gebruik uitsluitend producten die voor professionele vaatwasmachines geschikt zijn. Zulke producten zijn als zodanig gemarkeerd. Wij adviseren de door Winterhalter ontwikkelde producten. Deze zijn speciaal op Winterhalter vaatwasmachines afgestemd.
- Vul het reservoir voor naglansmiddel nooit met reinigingsmiddel en omgekeerd.

5.1 Naglansmiddel

Naglansmiddel is noodzakelijk zodat het water op het vaatwerk na het wassen als een dunne film wegstroomt en het vaatwerk zeer snel droogt. Naglansmiddel wordt automatisch door een reservoir buiten de machine gedoseerd. Het naglansmiddeldoseersysteem is in de machine ingebouwd. De geautoriseerde servicetechnicus stelt de doseerhoeveelheid bij de eerste inbedrijfstelling van de machine in (► 12).

5.2 Reinigingsmiddel



Voorzichtig

- Gebruik geen zure reinigingsmiddelen.
- Meng nooit verschillende reinigingsproducten om uitkristallisatie te voorkomen waardoor het reinigingsmiddeldoseersysteem onherstelbaar beschadigd zou kunnen worden (► 5.4).
- Gebruik nooit producten die schuimen zoals handzeep, smeervet, afwasmiddel voor handmatige afwas. Dergelijke producten mogen ook niet door voorbehandeling van het serviesgoed in de machine terechtkomen.

Reinigingsmiddel is nodig voor het verwijderen van etensresten en vuil van het vaatwerk. Reinigingsmiddel kan op de volgende manieren gedoseerd worden:

- handmatig als waspoeder.
- automatisch uit een reservoir buiten de machine met behulp van een reinigingsmiddeldoseersysteem.

INFO Het reinigingsmiddeldoseersysteem wordt niet met alle machines meegeleverd. Bij gebruik van een extern doseersysteem kan er gebruik worden gemaakt van de connectorstrip van het doseersysteem (► 16).

5.2.1 Het waspoeder manueel doseren

Voordosering

- Schakel de machine in en wacht totdat de display groen brandt.
- Neem de doseringsaanwijzingen op de verpakking van het reinigingsmiddel in acht. De tankinhoud van de machine bedraagt ca. 35 liter.
- Doe ca. 100 g waspoeder in de machine. Dit stemt overeen met een dosering van ca. 3 g/l.
- Start direct daarna een wasbeurt om het waspoeder met het water te vermengen.

Nadosering

Per wasbeurt komt ca. 2,5 liter schoon water in de vaatwasmachine. Dit water moet met waspoeder worden gemengd.

- Doe na 5 wasbeurten ca. 40 g waspoeder in de machine.

5.2.2 Het vloeibare reinigingsmiddel automatisch doseren

De geautoriseerde servicetechnicus stelt de doseerhoeveelheid bij de eerste inbedrijfstelling van de machine in (► 12).

5.3 Zuiglans met niveaubewaking



Voorzichtig

- Gebruik de zuiglans alleen in voldoende stabiele reservoirs. Smalle en hoge reservoirs kunnen omvallen wanneer aan de zuiglans wordt getrokken.
- Stop de zuiglans voor het naglansmiddel niet in het reservoir met het reinigingsmiddel omgekeerd.
- Trek niet onnodig aan de zuigslang of de aansluitkabel. Hierdoor kan er een defect ontstaan.

U kunt een of meerdere optionele zuiglansen bij de machine krijgen. De zuiglans is al op de machine aangesloten.



Afbeelding 1

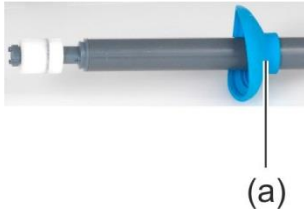


Afbeelding 2

Afbeelding 1:
Zuiglans voor reinigingsmiddel
doorschijnende zuigslang
zwarte afdekkap

Afbeelding 2:
Zuiglans voor naglansmiddel
blauwe zuigslang
blauwe afdekkap

Onderhoud en verzorging



- Spoel de zuiglans bij elke reservoirwissel onder stromend water af. Verwijder uitgekristalliseerde resten van reinigingsmiddel.
- Let erop dat beide luchtgaten (a) in de afdekkap open zijn.
- Stop de zuiglans weer in het reservoir. Schuif de afdekkap naar onderen totdat de reservoiropening is gesloten.

5.4 Reinigingsmiddel vervangen



Gevaar

- Bij het mengen van verschillende reinigingsproducten kunnen er uitkristallisaties ontstaan waardoor het doseersysteem defect kan raken. Dit geldt ook als het nieuwe reinigingsmiddel van dezelfde producent is.
- Spoel de doseerslangen en het reinigingsmiddeldoseersysteem door met water voordat een nieuw reinigingsmiddel wordt gebruikt.

- Bij een nieuw reinigingsmiddel moet het doseersysteem normaal gesproken opnieuw worden ingesteld. Schakel een servicetechnicus in voor de noodzakelijke werkzaamheden zodat een blijvend goed wasresultaat wordt behaald.

Doet u dit niet, dan vervalt de garantie en productaansprakelijkheid door Winterhalter Nederland BV.

Handelwijze:



Gevaar

- Leef wanneer u chemicaliën gebruikt de veiligheidsvoorschriften en het doseringsadvies op de verpakkingen na.
- Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril bij de omgang met chemicaliën.
- Meng nooit verschillende reinigingsmiddelen.

- Neem de zuiglans uit het reservoir en stop deze in een met water gevuld reservoir.
- Spoel de doseerslangen en het reinigingsmiddeldoseersysteem door met water. Gebruik hiertoe meermaals de functie 'Doseersysteem ontluichten' (► 12). Hoe vaak u dit doet, is afhankelijk van de lengte van de doseerslangen.
- Stop de zuiglans in een nieuw reservoir met reinigingsmiddel.
- Gebruik meerdere malen de functie 'Doseersysteem ontluichten' (► 12) om het water in de doseerslangen door reinigingsmiddel te vervangen.

5.5 Doseersystemen ontluichten

Doseersystemen moeten worden ontluicht als er lucht in de doseerslang is gekomen omdat de reservoirs niet tijdig zijn vervangen of bijgevoerd (► 12).

6 Ingebouwde waterontharder (optionele uitrusting)

Door het leidingwater te ontharden wordt kalkaanslag in de machine en op het vaatwerk voorkomen. Voor een correcte werking van de waterontharder moet het zoutreservoir met regeneratiezout zijn gevuld.

INFO Bij de eerste inbedrijfstelling van de machine meet de geautoriseerde servicetechnicus de waterhardheid en slaat hij deze op in de elektronica van de machine.

6.1 Weergave van zouttekort



Op het beeldscherm verschijnt een pictogram als een leeg zoutreservoir weer moet worden bijgevoerd. De melding verdwijnt na het bijvullen van het zoutreservoir, zodra er ca. 3 wasbeurten zijn uitgevoerd en een deel van het bijgevoerde zout is opgelost.

6.2 Regeneratiezout bijvullen



Voorzichtig

Mogelijk beschadigingsgevaar van de waterontharder

- Chemicaliën zoals bijv. reinigingsmiddel of naglansmiddel leiden onvermijdelijk tot schade aan de waterontharder. Gebruik uitsluitend regeneratiezout of zuiver ingedampt zout.

Mogelijk werkingsstoornis van de waterontharder

- Vul geen andere zoutsoorten (bijv. tafelsout of strooizout) bij. Deze kunnen niet-wateroplosbare bestanddelen bevatten. Gebruik uitsluitend fijnkorrelig zout (korrelgrootte van max. 0,4-7 mm).

INFO Zouttabletten zijn niet geschikt.

➤ Ga te werk volgens afbeeldingen B1 tot B5.

BELANGRIJK Afbeelding B2 is alleen voor de eerste vulbeurt relevant.



Voorzichtig

Gevaar voor roestvorming in de vulzone

Voer na het bijvullen direct een vaatwasprogramma uit om eventuele nog aanwezige zoutresten weg te spoelen.

7 Werking

7.1 Vóór het inschakelen van de machine



Voorzichtig

Mogelijk beschadigingsgevaar door het aanzuigen van bijv. bestekdelen

De pompinlaatzeef beschermt de circulatiepomp en de afvoerpomp. Gebruik de machine alleen wanneer de pompinlaatzeef is geplaatst.



- Draai de waterkraan open.
- Schakel de hoofdschakelaar in.
- Test voor uw eigen veiligheid de aardlekschakelaar van de klant.
- Open de kap.
- Verwijder de zeefkorf (1).
- Controleer of de pompinlaatzeef (2) is geplaatst.
- Plaats de zeefkorf (1) weer.
- Controleer of de wasvelden (boven en onder) zijn geplaatst en correct zijn vastgeklikt.
- Sluit de kap.
- Controleer of er voldoende reinigingsmiddel en naglansmiddel in de reservoirs zit. Vervang de reservoirs op tijd om te vermijden dat het wasresultaat negatief wordt beïnvloed.

7.2 Machine inschakelen en bedrijfs gereed maken

- Druk op de aan/uit-toets.
- ⇒ De display brandt rood.



Zodra de machine bedrijfs gereed is, brandt de display groen.

7.3 Wassen



Waarschuwing

Mogelijk verbrandingsgevaar door heet waswater

- Houd kinderen uit de buurt van de vaatwasmachine. In de binnenruimte bevindt zich waswater met een temperatuur van ca. 62 °C.
- Open de kap nooit als de machine aan het wassen is. Het gevaar bestaat dat heet waswater naar buiten spuit. Annuleer eerst het vaatwasprogramma (► 7.3.6).

Mogelijk letselgevaar

- De kap wordt warm tijdens het gebruik. Houd de kap daarom alleen vast bij de handgrepen.
- Plaats scherpe, puntige delen zodanig in de machine dat u zich niet daaraan kunt verwonden.



Voorzichtig

Mogelijke storing van het vaatwasprogramma door te veel aanwezig vuil

Reinig serviesgoed en pannen met koud water uit een handdouche. Verwijder grove etensresten.

7.3.1 Het vaatwerk in de vaatwaskorf plaatsen

Serviesgoed en bestek

- Plaats de borden met de voorzijde naar voren.
- Plaats kopjes, kommen en potten met de opening omlaag.
- Was bestek ofwel staand in bestekbekers ofwel liggend in een vlakke korf. Let er daarbij op dat het vaatwerk niet te dicht op elkaar staat. Laat bestek inweken, voordat u dit wast.
- Plaats messen en andere scherpe en puntige bestekdelen met de handgreep omhoog in bestekbekers om letsel te voorkomen.

Glazen

- Giet drankresten weg (niet in de machine).
- Verwijder papierresten.
- Spoel as met water weg.
- Plaats glazen met de opening omlaag.
- Laat ruimte vrij tussen de glazen zodat deze niet langs elkaar schuren. Hierdoor worden krassen voorkomen.
- Kies voor hoge glazen een korf met een passende indeling zodat de glazen stabiel blijven staan.

7.3.2 Automatische kapstart gebruiken

- Kies een vaatwasprogramma (► 4.3).
 - ⇒ Het vaatwasprogramma blijft voorgeselecteerd totdat er een ander vaatwasprogramma wordt gekozen.
- Schuif de vaatwaskorf in de machine.
- Controleer of het bovenste en het onderste wasveld vrij draaien.
- Sluit de kap.
 - ⇒ Het vaatwasprogramma wordt gestart.
 - ⇒ De display brandt blauw.

INFO De automatische kapstart kan alleen door een geautoriseerde servicetechnicus worden gedeactiveerd (P807). Elk vaatwasprogramma moet door het indrukken van de starttoets worden gestart.

7.3.3 Automatische kapstart onderbreken

- Sluit de kap niet volledig, maar slechts tot de onderste vergrendelingspositie.

7.3.4 Vaatwasprogramma wijzigen

- Kies een nieuw vaatwasprogramma.
 - ⇒ Het symbool van het vaatwasprogramma verschijnt op de display.
- Sluit de kap.
 - ⇒ Het vaatwasprogramma wordt gestart.

7.3.5 Programma-einde

De display knippert groen zodra het vaatwasprogramma is beëindigd en nog niemand de kap heeft geopend.

7.3.6 Vaatwasprogramma voortijdig annuleren

Een vaatwasprogramma kan op de volgende manier worden geannuleerd:

- Druk op de starttoets.

7.3.7 Werkpauzes

Schakel de machine niet uit tijdens een werkpauze:

- Schuif de kap tot de vergrendelingspositie om afkoelen te voorkomen.

7.4 Uitschakelen

Schakel de machine aan het einde van de werkdag uit met behulp van het zelfreinigingsprogramma (► 8.1.2). De machine moet dagelijks worden gereinigd en leeggemaakt.

INFO Wanneer u de aan/uit-toets gebruikt, blijft de tank gevuld, maar wordt deze niet meer op temperatuur gehouden. Als de tanktemperatuur voor de volgende inschakeling te ver is gedaald, wordt de machine automatisch leeggepompt en opnieuw gevuld.

8 Onderhoud en verzorging



Waarschuwing

- Spuit de machine en de directe omgeving (wanden, vloer) niet met een waterslang, stoomreiniger of hogedrukreiniger schoon.
- Let erop dat bij het reinigen van de vloer de onderbouw van de machine niet onder water komt te staan om te voorkomen dat het water ongecontroleerd de machine binnendringt.



Waarschuwing

Draag beschermende kleding en handschoenen voordat u onderdelen aanraakt waar waswater op zit (zeef, wasvelden, enz.).

8.1 Dagelijkse reiniging

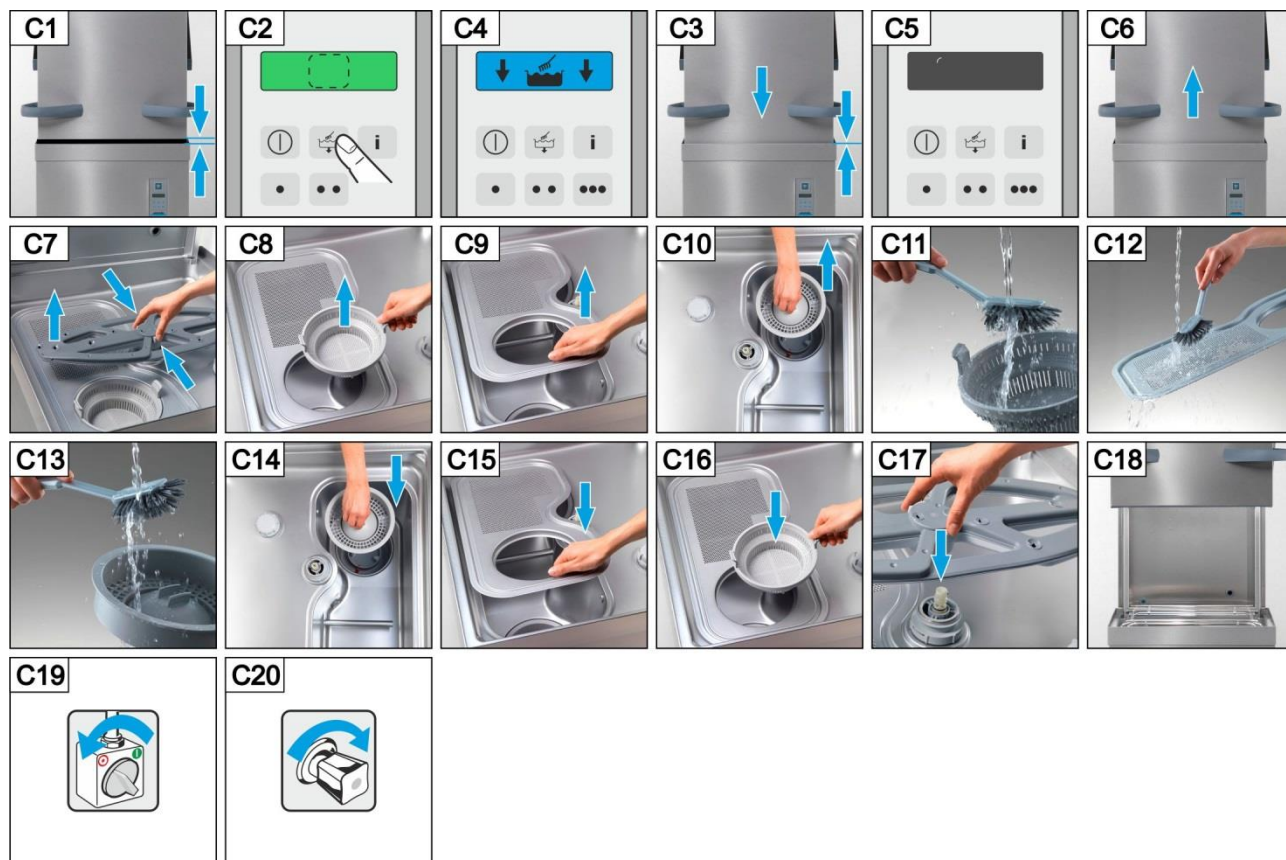
8.1.1 Tijdens het bedrijf

Verwijder de zeefkorf, reinig deze en plaats deze weer terug.

8.1.2 Zelfreinigingsprogramma aan het einde van de werkdag

De machine is met een zelfreinigingsprogramma uitgerust dat u bij het reinigen van het interieur van de machine helpt.

➤ Ga te werk volgens afbeeldingen C1 tot C20.



Zelfreinigingsprogramma annuleren

- Druk op deze toets.
 ➔ De display brandt rood.
 ➔ De machine wordt weer gevuld.



8.1.3 Binnenruimte reinigen



Voorzichtig

Let erop dat er geen roestdeeltjes in de binnenruimte van de machine achterblijven waardoor ook het materiaal "roestvrij staal" zou kunnen beginnen te roesten. Roestdeeltjes kunnen van niet roestvrij vaatwerk, van schoonmaakhulpmiddelen, van beschadigde draadkorven of van niet-roestwerende waterleidingen afkomstig zijn.

De volgende hulpmiddelen mag u niet voor de reiniging gebruiken:

- Hogedrukreinigers
- Chloor of andere zuurhoudende reinigingsmiddelen
- Sponsen die metaal bevatten of metaalborstels
- Schuurmiddelen of krassende reinigingsmiddelen

➤ Verwijder vuil met een borstel of lap.

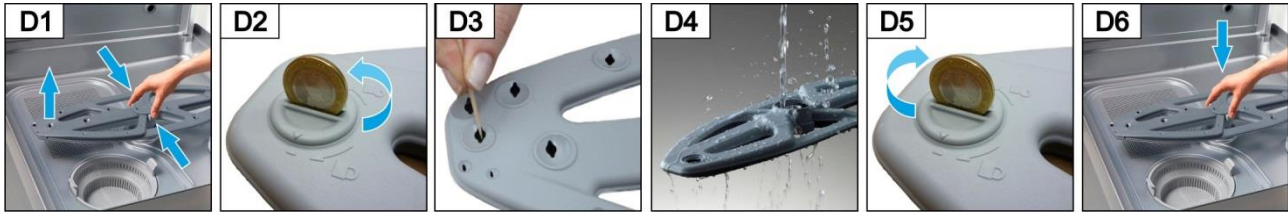
8.1.4 Machine van buiten reinigen

- Reinig het bedieningspaneel en de display met een vochtige doek.
 ➤ Reinig de buitenkant met een reinigings- en onderhoudsmiddel voor roestvrij staal.

8.2 Wekelijkse reiniging

Wasvelden reinigen (boven en onder)

- Ga te werk volgens afbeeldingen D1 tot D6.

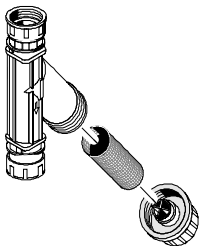


Wasveldlager reinigen (boven en onder)

- Ga te werk volgens afbeeldingen E1 tot E9.



8.3 Maandelijkse reiniging



Vuilvergadering reinigen

- Sluit de kraan van de watertoevoer.
- Reinig de vuilzeef in de vuilvergadering.

8.4 Onderhoud door klantenservice

Wij adviseren om de machine ten minste eenmaal per jaar door een geautoriseerde servicetechnicus te laten onderhouden en daarbij onderdelen die verslijten of kunnen verouderen te laten controleren en indien nodig te laten vervangen. Voor reparaties en de vervanging van slijtageonderdelen moeten originele reserveonderdelen worden gebruikt.

Slijtageonderdelen zijn bijv.

- Doseerslangen
- Assen van de wasvelden
- Toevoerwaterslang

8.5 Vervangen terugslagklep watertoevoer

De vaatwasmachine is door Kiwa gecertificeerd. Daarom is na de vuilvergadering een terugstroombeveiliging ingebouwd. De terugstroombeveiliging moet elke 10 jaar door een door Winterhalter geautoriseerde monteur vervangen worden.

9 Bedrijfsstoringen

Hier kunt u vinden hoe u een eventuele bedrijfsstoring kunt verhelpen. In de tabel staan mogelijke oorzaken en aanwijzingen voor een oplossing vermeld. Neem contact op met een geautoriseerde servicetechnicus als u de storing niet zelf kunt oplossen.



Gevaar

Levensgevaar wegens onder spanning staande onderdelen!

- Open geen machinebekledingen of machineonderdelen als u daarvoor gereedschap nodig hebt. Het gevaar van een elektrische schok bestaat.
- Laat werkzaamheden aan het elektrische systeem uitsluitend door een geautoriseerde servicetechnicus uitvoeren. De machine moet eerst van het stroomnet worden losgekoppeld.

Bedrijfsstoringen worden in de vorm van pictogrammen op de display weergegeven.

Pictogram	Betekenis	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	Kap is open	Programmastart bij open kap	Sluit de kap
	Reinigingsmiddel is op ¹		Reservoir met reinigingsmiddel vervangen
	Naglansmiddel is op ¹		Reservoir met naglansmiddel vervangen
	Watertekort	Waterkraan gesloten	Open het waterkraan
		Vuilzeef in de vuilvanger is verstopt	Demonteer en reinig de vuilzeef (► 8.3)
		Magneetventiel defect of verstopt	Vraag een geautoriseerde servicetechnicus om de reparatie uit te voeren
	Ingebouwde waterbehandeling uitgeput	Zouttekort	Vul het zoutreservoir met regeneratiezout (► 6.2)
	Extern apparaat voor deel- of volontzouting uitgeput		Vervang het apparaat voor deelontzouting; vervang de hars van het apparaat voor volontzouting
	Vlakzeef verstopt	Sterk vervuilde vlakzeef	Verwijder de zeefkorf en de vlakzeef, reinig deze en plaats deze weer terug
	Bedrijfsstoring met foutcode	Verschillend	Roep de foutcode op (► 11) en vraag een geautoriseerde servicetechnicus om de reparatie uit te voeren

¹ Verschijnt alleen wanneer een zuiglans met niveaubewaking wordt gebruikt en op de machine is aangesloten.

9.1 Slecht wasresultaat

	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Serviesgoed wordt niet schoon	Geen of te geringe dosering reinigingsmiddel	Stel de doseerhoeveelheid in volgens gegevens van de producent (► 12) Controleer de doseerleidingen (knik, breuk, ...) Vervang het reservoir indien het leeg is
	Serviesgoed verkeerd geplaatst	Stapel het serviesgoed niet op elkaar
	Sproeiers van de wasvelden verstopt	Demonteer de wasvelden en reinig de sproeiers (► 8.2)
	Te lage temperaturen	Controleer de temperaturen (► 10)
Er vormt zich aanslag op het serviesgoed	Bij kalkaanslag: te hard water	Controleer de waterbehandeling Verricht een basisreiniging
	Bij zetmeelaanslag: te hoge temperaturen bij de handmatige voorreiniging (sproeier)	De temperatuur van de handmatige voorwas mag niet meer dan 30 °C bedragen
Serviesgoed droogt niet vanzelf	Geen of te geringe dosering naglansmiddel	Stel de doseerhoeveelheid in volgens gegevens van de producent (► 12) Controleer de doseerleidingen (knik, breuk, ...) Vervang het reservoir indien het leeg is
	Naspoeltemperatuur te laag	Schakel een geautoriseerde service-technicus in.

Bij machines zonder ingebouwde ontharder:

INFO De waterkwaliteit beïnvloedt het was- en droogresultaat. Daarom bevelen we vanaf een totale hardheid van meer dan 3° dH (0,53 mmol/l) aan om de machine met onthard water te gebruiken.

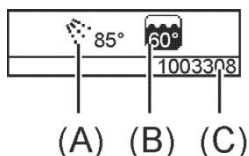
10 Infoniveaus

In de infoniveaus kunt u de volgende informatie oproepen:

- Temperatuur in de boiler
- Temperatuur in de tank
- Machinenummer

Infoniveau oproepen

- Druk op de toets .
 - ⇒ De volgende informatie wordt op de display getoond:



- (A) Temperatuur in de boiler
- (B) Temperatuur in de tank
- (C) Machinenummer

Infoniveau verlaten

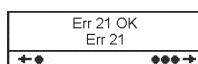
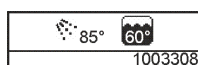
- Druk drie keer op de toets .

11 Foutgeheugen

Alle fouten worden met een foutcode in het foutgeheugen opgeslagen. De laatst opgetreden fout wordt eerst getoond.

Foutgeheugen oproepen

- Druk op de toets .
 - ⇒ De temperaturen worden getoond.
- Druk nog eens op de toets .
 - ⇒ Het foutgeheugen wordt getoond.



Weergave	Toelichting
ERR xx	Bedrijfsstoring
ERR xx OK	Bedrijfsstoring verholpen
ON ↑	Dit wordt getoond bij het inschakelen van de machine

In het foutgeheugen navigeren

- Druk meermaals op de toets .
 - ⇒ Oudere fouten worden getoond.
- Druk meermaals op de toets .
 - ⇒ Nieuwere fouten worden getoond.

Het foutgeheugen verlaten

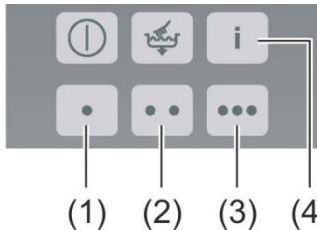
- Druk twee keer op de toets .

12 PIN-menu

In het PIN-menu kunt u de volgende acties uitvoeren:

- De doseerhoeveelheid van het reinigings- en naglansmiddel per programma instellen
- Het naglansmiddeldoseersysteem ontluchten
- Het reinigingsmiddeldoseersysteem ontluchten
- Connectorstrips voor de aansluiting van externe doseersystemen programmeren (► 16.3)

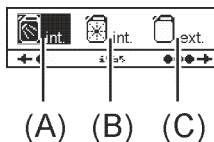
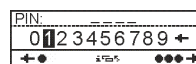
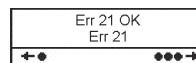
Verduidelijking bij de toetsen



- (1) Cursor naar links: waarde verlagen
- (2) Bevestigen
- (3) Cursor naar rechts: waarde verhogen
- (4) Terugspringen

PIN-menu oproepen

- Druk op de toets .
 - ⇒ De temperaturen worden getoond.
- Druk nog eens op de toets .
 - ⇒ Het foutgeheugen wordt getoond.
- Druk nog eens op de toets .
 - ⇒ Het PIN-invoervenster wordt getoond.
- Voer PIN '1575' in. Selecteer hiertoe de individuele cijfers met de toetsen en en bevestig elk cijfer met de toets .
 - ⇒ De volgende selectie wordt op de display getoond:



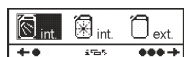
- Ingebouwd reinigingsmiddeldoseersysteem
- Ingebouwd naglansmiddeldoseersysteem
- Ext. dosering

PIN-menu verlaten

- Druk op de toets .

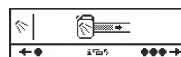
(A) Ingebouwd reinigingsmiddeldoseersysteem

Doseersysteem ontluchten

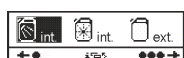


= basisbeeldscherm

- Bevestig met de toets .
 - ⇒ Het volgende beeldscherm wordt getoond.
- Houd de toets ingedrukt.
 - ⇒ Het doseersysteem wordt ontlucht.
- Spring terug met de toets .
 - ⇒ Het basisbeeldscherm wordt getoond.

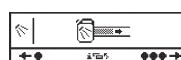
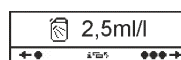
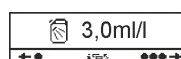
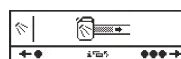


Doseerhoeveelheid instellen

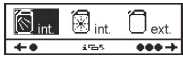


= basisbeeldscherm

- Bevestig met de toets .
 - ⇒ Het volgende beeldscherm wordt getoond.
- Ga verder met de toets of .
 - ⇒ De programma's worden getoond.
- Selecteer een programma met de toets of .
 -
- Bevestig met de toets .
 - ⇒ De huidige doseerhoeveelheid wordt getoond (cijfer knippert).
- Verander de doseerhoeveelheid met de toets of .
 -
- Bevestig met de toets .
 - ⇒ De invoer wordt bevestigd.
 - ⇒ De nieuw ingestelde waarde wordt getoond (cijfer knippert).
- Spring terug met de toets .
 - ⇒ Dit beeldscherm wordt opnieuw getoond.
- Druk op de toets om terug te springen.
 - ⇒ Het basisbeeldscherm wordt getoond.

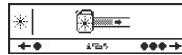


- Herhaal dit indien nodig voor de andere programma's.

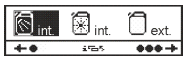
(B) Ingebouwd naglansmiddeldoseersysteem**Doseersysteem ontlichten**

= basisbeeldscherm

- Druk op de toets .
- Bevestig met de toets .
- ⇒ Het volgende beeldscherm wordt getoond.

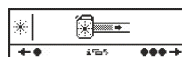
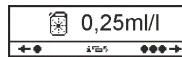
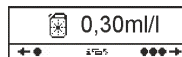
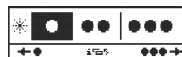
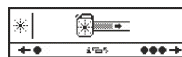


- Houd de toets ingedrukt.
- ⇒ Het doseersysteem wordt ontlicht.
- Spring terug met de toets .
- ⇒ Het basisbeeldscherm wordt getoond.

Doseerhoeveelheid instellen

= basisbeeldscherm

- Druk op de toets .
- Bevestig met de toets .
- ⇒ Het volgende beeldscherm wordt getoond.
- Ga verder met de toets of .
- ⇒ De programma's worden getoond.
- Selecteer een programma met de toets of .
- Bevestig met de toets .
- ⇒ De huidige doseerhoeveelheid wordt getoond (cijfer knippert).
- Verander de doseerhoeveelheid met de toets of .
- Bevestig met de toets .
- ⇒ De invoer wordt bevestigd.
- ⇒ De nieuw ingestelde waarde wordt getoond (cijfer knippert).
- Spring terug met de toets .
- ⇒ Dit beeldscherm wordt opnieuw getoond.



- Herhaal dit indien nodig voor de andere programma's.

(C) Ext. dosering (► 16.3)

13 Machine en tafels opstellen

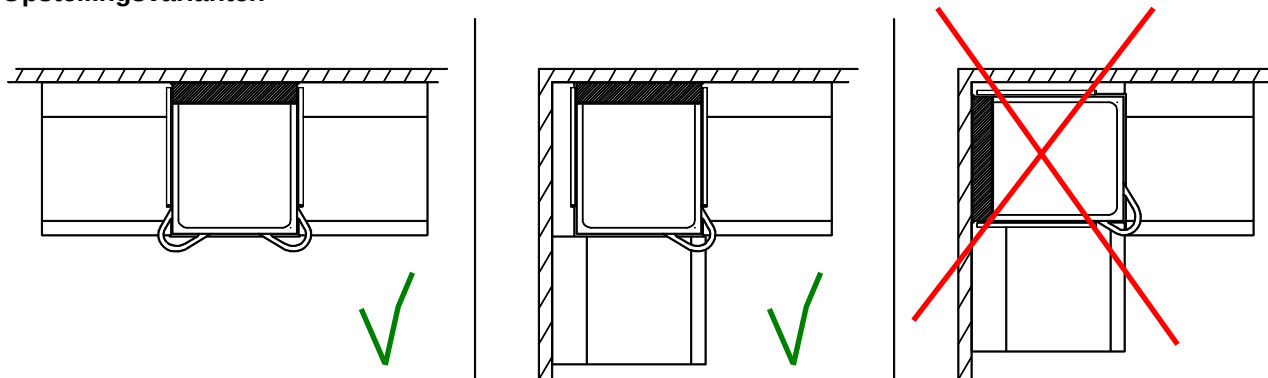
De plaatsingslocatie moet vorstvrij zijn zodat de watervoerende systemen niet bevriezen. Wanneer de plaatsingslocatie niet vorstvrij is: ► 17.

13.1 Machine opstellen

INFO Er is geen afstand nodig tussen de wand en de achterkant van de machine.

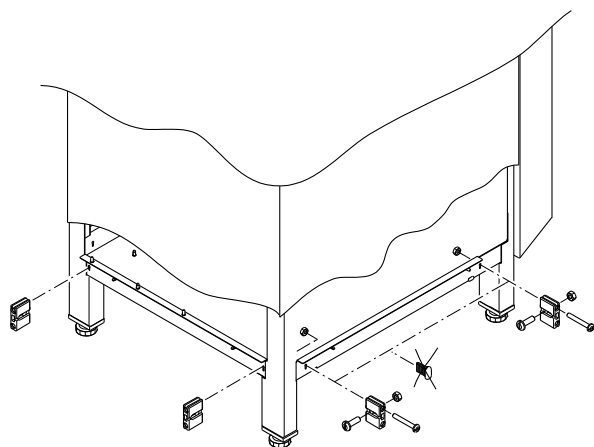
- De machine met behulp van een waterpas horizontaal zetten.
- Compenseer oneffenheden op de vloer met behulp van de in hoogte verstelbare machinevoeten.

Opstellingsvarianten



INFO Wanneer de machine diagonaal wordt opgesteld, moet de linker kapgreep worden gemonteerd. Voor het dichtmaken van de boringen is er een kit met het materiaalnr. 30002147 verkrijgbaar.

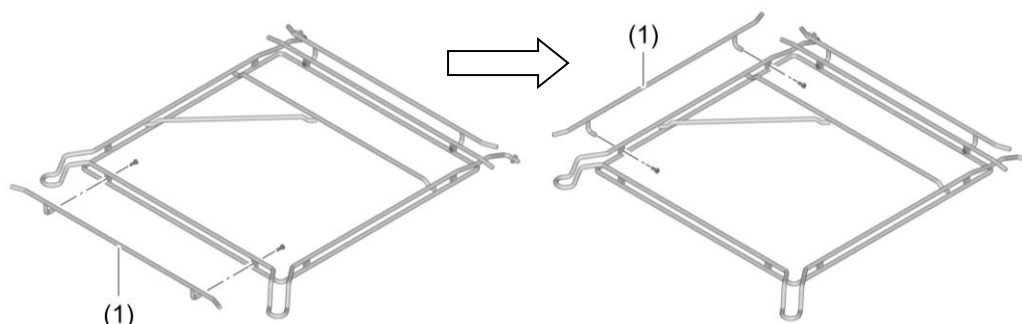
13.2 Tafels monteren



- Tafels monteren.
- Wanneer Winterhalter-tafels worden gebruikt, moet u de steunhouder aan de machine bevestigen. De steunhouder bevindt zich in de machine.
- Bevestig de tafels aan de machine.
- Schroef de aardingskabels van de tafels vast aan de machine.

13.3 Korfgeleiding ombouwen

Wanneer de machine diagonaal wordt gebruikt, moet de korfgeleiding worden omgebouwd.



- Schroef de voorste geleidingsstang (1) af en bevestig deze aan de linkerkant van de korfgeleiding.

De korfhouder kan met apart verkrijgbare geleidingsstangen tot de volgende korfmaten en wandafstanden worden omgebouwd:

Korfmaat	Afstand tussen wand en achterste korfboring
500 x 500 mm	170 mm
530 x 530 mm	155 mm
500 x 500 mm	140 – 150 mm
600 x 400 mm	170 mm
600 x 400 mm	235 mm

14 WATERAANSLUITING

De watertechnische veiligheid is volgens DIN EN 61770 uitgevoerd. De machine kan zonder met de schoonwaterleiding worden verbonden zonder dat er een extra veiligheidsinrichting tussen hoeft te worden geplaatst.

De vaatwasmachine is door Kiwa gecertificeerd en mag alleen met een terugstroombeveiliging worden aangesloten. De terugstroombeveiliging bevindt zich bij levering in de machine. In de bijgevoegde montagehandleiding is de locatie van inbouw aangegeven.



Waarschuwing

De machine en de bijbehorende extra apparaten moeten door een toegelaten vakbedrijf volgens de plaatselijk geldende normen en voorschriften worden aangesloten.

14.1 Vereisten voor de schoonwateraansluiting bij de klant

Waterkwaliteit	Het verse water moet in microbiologisch opzicht drinkwaterkwaliteit hebben.
Toevoertemperatuur van het water	max. 60 °C (80 °C op aanvraag) max. 50 °C bij glazenwasmachines van de variant „effect“
Waterhardheid	≤ 3 °dH (3,8 °e/5,34 °TH/0,54 mmol/l) (aanbeveling om het verkalken van de machine te verhinderen) ≤ 30 °dH (37,6 °e/53,4 °TH/5,35 mmol/l) bij machines met ingebouwde ontharder
Minimale waterdruk	100 kPa (1,0 bar)
Maximale inlaatdruk	600 kPa (6,0 bar)
Doorstroomhoeveelheid	min. 4 l/min

14.2 Vereisten voor het waterkraan bij de klant

- goed toegankelijk
- niet achter de machine
- 3/4"-aansluiting

14.3 Toevoerslang aansluiten



Voorzichtig

De toevoerslang mag niet worden ingekort of beschadigd.
Oude, aanwezige slangen mogen niet opnieuw worden gebruikt.
De toevoerslang mag bij het installeren niet worden geknikt.

De toevoerslang en de vuilvanger bevinden zich in de machine.

INFO De vuilvanger verhindert dat er deeltjes vanuit de water-toevoer in de machine terechtkomen en dat er roest op het bestek en in de machine ontstaat door contact met niet-roestvrije delen.



Aanzicht van rechts

- Sluit de toevoerslang (TWW) aan op de machine.
- Sluit de vuilvanger aan op het waterkraan van de klant.
- Sluit de toevoerslang aan op de vuilvanger.
- Draai het waterkraan open en controleer of de aansluitingen dicht zijn.

14.4 Afvoerslang aansluiten



Voorzichtig

De afvoerslang mag niet ingekort of beschadigd worden.
De afvoerslang mag bij het installeren niet worden geknikt.

De afvoerslang bevindt zich in de machine.

INFO De machine is met een afvoer pomp uitgerust. De afvoer van de klant moet van een sifon zijn voorzien. De maximale hoogte van de afvoer van de klant bedraagt 650 mm.



Achteraanzicht

- Sluit de afvoerslang (A) aan op de machine.
- Sluit de afvoerslang aan op de afvoer van de klant.

15 Elektrische aansluiting



Gevaar

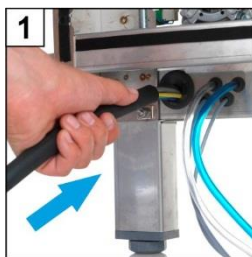
Levensgevaar wegens onder spanning staande onderdelen!

- De machine en de bijbehorende extra apparaten moeten door een door het verantwoordelijke energiebedrijf erkend elektrotechnisch vakbedrijf volgens de plaatselijk geldende normen en voorschriften worden aangesloten.
- Onderbreek bij installatie- en onderhoudswerkzaamheden evenals bij reparaties de stroomvoorziening van het apparaat. Controleer de afwezigheid van spanning.
- De elektrische veiligheid van deze machine is alleen gegarandeerd wanneer deze op een volgens de voorschriften geïnstalleerd beveiligingssysteem wordt aangesloten. Het is uiterst belangrijk dat deze essentiële veiligheidsvoorwaarde en bij twijfel de huisinstallatie door een vakkracht gecontroleerd worden.
- Het stroomschema moet worden nageleefd.
- Gebruik het apparaat alleen met de spanningen en frequenties op het typeplaatje.
- Machines zonder stekker moeten altijd worden uitgerust met een vaste aansluiting.
- Wanneer de machine vast (zonder stekker) wordt aangesloten, moet een hoofdschakelaar met scheiding van alle polen van het net worden geïnstalleerd. De hoofdschakelaar moet een contactopeningsbreedte van minimaal 3 mm hebben en in de nulstand kunnen worden gebruikt.
- De elektrische aansluiting moet als apart beschermd stroomcircuit met trage zekeringen of automatische zekeringen worden beschermd. De bescherming is afhankelijk van de totale aansluitwaarde van de machine. De totale aansluitwaarde staat vermeld op het typeplaatje van de machine.
- Monteer in de elektrische aanvoerleiding een aardlekschakelaar.
- Machines die vanuit de fabriek zijn uitgerust met een netkabelaansluiting en een CEE-stekker (3 fasig), mogen slechts worden aangesloten op het stroomnet zoals aangegeven op het typeplaatje.

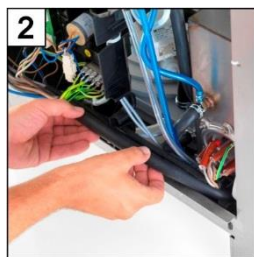
15.1 Netkabelaansluiting aansluiten

Eisen aan de netkabelaansluiting

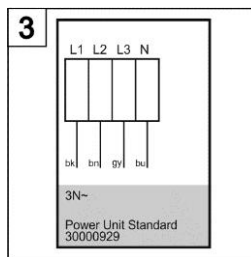
- Kabeltype: type H07 RN-F of gelijkwaardig
 - De aders moeten van adereindhulzen zijn voorzien
 - Doorsnede en aantal aders: in overeenstemming met de spanning en bescherming van de klant
- Zie voor meer informatie de sticker in de bekleding voor



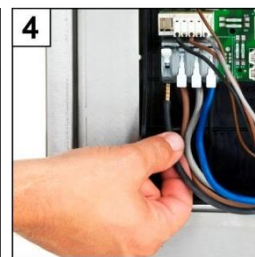
1 Stop de netaansluitkabel in de achterzijde van de machine.



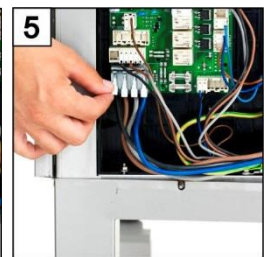
2 Trek de netaansluitkabel voor eruit en geleid deze naar links.



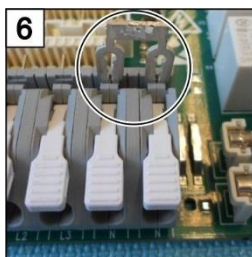
3 Let op het aansluitschema (► 15.3).



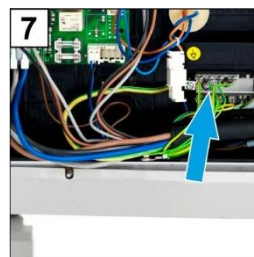
4 Sluit de aders van de netaansluitkabel aan volgens het aansluitschema.



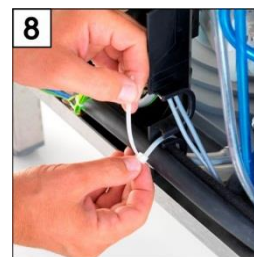
5 Sluit de snelkoppelingen.



6 Plaats indien nodig bruggen. Druk de bruggen met een schroevendraaier vast op hun plaats.



7 Sluit de groengele ader aan de verdeler van de aardingskabel aan.



8 Bevestig voor een trekontlasting de netkabelaansluiting met een kabelbindeur aan de montageplaat.

15.2 Potentiaalnivellering uitvoeren

- Sluit de machine aan op het potentiaal-nivelleringssysteem van de klant.

INFO De aansluitschroef bevindt zich aan de rechter achterpoot van de machine. Deze is met het symbool  aangeduid.

15.3 Aansluitschema

3N~ Power Unit Universal 30000933	1N~ I < 40 A Power Unit Universal 30000933	3~ Boiler 6,4 kW Power Unit Universal 30000933

1N~ I = 40/50 A Power Unit Universal 30000933	1N~ I = 40/50 A Power Unit Universal 30000933	230/3~ Boiler 10,8 kW Power Unit Universal 30000933	230/3~ Boiler 10,8 kW Power Unit Universal 30000933

16 Extern doseersysteem

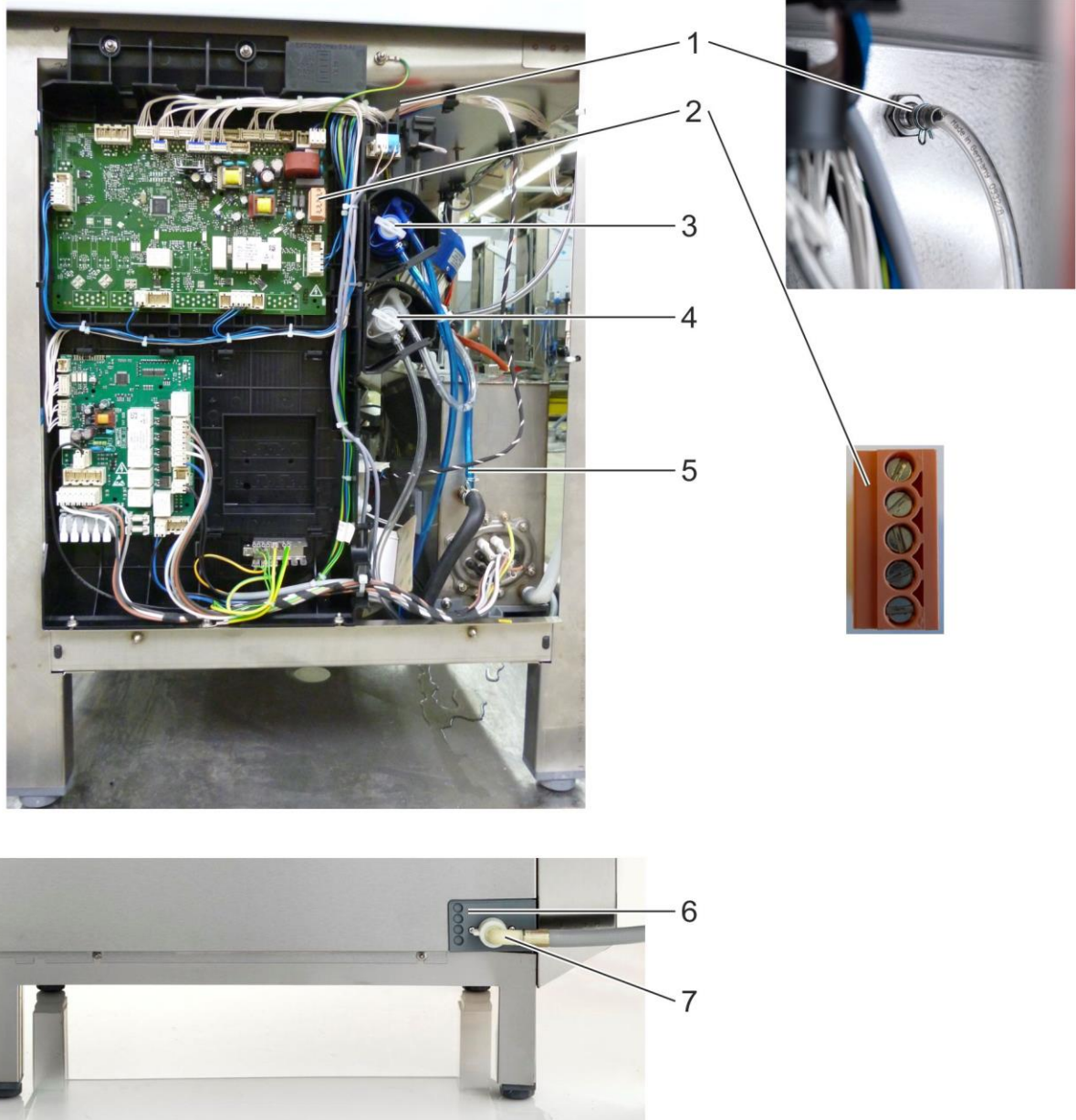
In plaats van het gemonteerde doseersysteem kunnen ook externe doseersystemen worden gebruikt. Lees de instructies in dit hoofdstuk. U vindt meer informatie in het Duits en het Engels op de website van Winterhalter.

16.1 Aansluitpunten



Levensgevaar wegens onder spanning staande onderdelen!

Laat de doseersystemen door een geautoriseerde servicetechnicus monteren en in bedrijf stellen.



1	Nippel voor zeepdosering
2	Connectorstrip met rode stekker voor aansluiting van externe doseersystemen
3	Naglansmiddeldoseersysteem
4	Reinigingsmiddeldoseersysteem (speciale uitrusting)
5	Nippel voor naglansmiddeldosering
6	Invoeropeningen voor slangen en kabels
7	Toevoerwaterslang

16.2 Elektrische aansluiting

BELANGRIJK maximale stroomafname aan de connectorstrip: 0,5 A.

- Sluit het externe doseersysteem aan op de 5-polige stekker.

Klemmen (volgorde van boven naar beneden)

	Klem	Er is spanning aanwezig	Voorwaarde	Beperking	Instelling
	L1	duurspanning			
	N				
	Rinse (O18)	parallel met magneetventiel (O7) – tijdens het vullen van de machine – tijdens het naspoelen	a)	c)	 ext. 0
	Wash (O20)	terwijl de circulatiepomp draait	a)	c), d)	
	Fill / Water (O17)	tijdens het vullen van de machine	a), b)		 ext. 0
		parallel met magneetventiel (O7) – tijdens het vullen van de machine – tijdens het naspoelen	a)	c), d)	 ext. 1

- a) Alleen bij gesloten kap
- b) Minimaal waterpeil in de tank
- c) Niet in het zelfreinigingsprogramma
- d) Niet tijdens het vullen van de machine

De instellingen  ext. en  ext. stuur wanneer spanning op de klemmen Fill/Water en Rinse staat.

Aansluiting van een extern reinigingsmiddeldoseersysteem

Voorbeeld 1: Slangpomp met tijdsrelais en vaste pompcapaciteit ➤ Aansluiten op klem “Wash”. ➤ Tijdsrelais bij doseersysteem instellen.	Voorbeeld 2: Slangpomp met instelbare pompcapaciteit ➤ Aansluiten op klem “Fill/Water”. ➤  ext. 1 instellen. ➤ Pompcapaciteit van doseersysteem instellen.	Voorbeeld 3: Slangpomp met vaste pompcapaciteit (bijv. ESP 166, ESP 166C, SP 166Z) ➤ Aansluiten op klem “Fill / Water”. ➤  ext. 2 instellen. ➤ Beide potentiometers op maximum zetten. ➤ Doseerhoeveelheid bij de machine instellen. ➤ Indien de capaciteit niet gelijk is aan 166 ml/min P706 instellen (zie servicehandleiding).
---	---	---

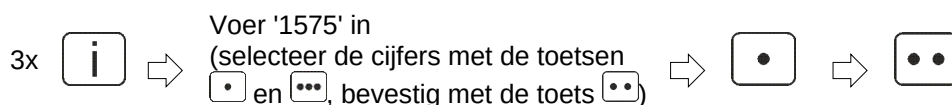
Aansluiten van een extern naglansmiddeldoseersysteem

Voorbeeld 1: Slangpomp met instelbare pompcapaciteit ➤ Aansluiten op klem “Rinse”. ➤  ext. 0 instellen. ➤ Pompcapaciteit van doseersysteem instellen.	Voorbeeld 2: Slangpomp met vaste pompcapaciteit (16 ml/min) (bijv. SP 16K) ➤ Aansluiten op klem “Rinse”. ➤  ext. 2 instellen. ➤ Potentiometer op maximum zetten. ➤ Doseerhoeveelheid bij de machine instellen.
--	--

16.3 Instellingen veranderen

Instellingen oproepen

- Tip om de beurt de volgende schakelmakken aan:



- ⇒ De instelling (reinigingsmiddel) wordt getoond (cijfer knippert).



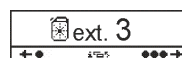
- Verander de instelling met de toets  of .

- Bevestig met de toets .

- ⇒ De invoer wordt bevestigd.



- ⇒ De instelling (naglansmiddel) wordt getoond (cijfer knippert).



- Verander de instelling met de toets  of .

- Bevestig met de toets .

- ⇒ De invoer wordt bevestigd.



- ⇒ De nieuwe instelling (naglansmiddel) wordt getoond (cijfer knippert).



- Druk op de toets  om terug te springen:

- ⇒ 1x: de instelling (reinigingsmiddel) wordt getoond.

- ⇒ 2x: het basisbeeldscherm wordt getoond.

- ⇒ 3x: PIN-menu wordt verlaten.

17 Machine voor een langere periode buiten gebruik stellen

Neem de onderstaande aanwijzingen in acht als u de machine voor langere tijd (bedrijfsvacantie, seizoensbedrijf) buiten bedrijf moet stellen.

- Maak de machine leeg via het zelfreinigingsprogramma (► 8.1.2).
- Reinig de machine (► 8.1.3 en 8.1.4).
- Laat de kap geopend.
- Draai de waterkraan dicht.
- Schakel de hoofdschakelaar van de klant uit.

Als de machine in een ruimte staat die niet vorstvrij is:

- Vraag aan een geautoriseerde servicetechnicus om de machine vorstvrij te maken.

18 De machine na een lange werkpauze weer in bedrijf stellen

- Draai de waterkraan open.
- Schakel de hoofdschakelaar in.
- Schakel de machine in.

Als de machine in een ruimte staat die niet vorstvrij is:

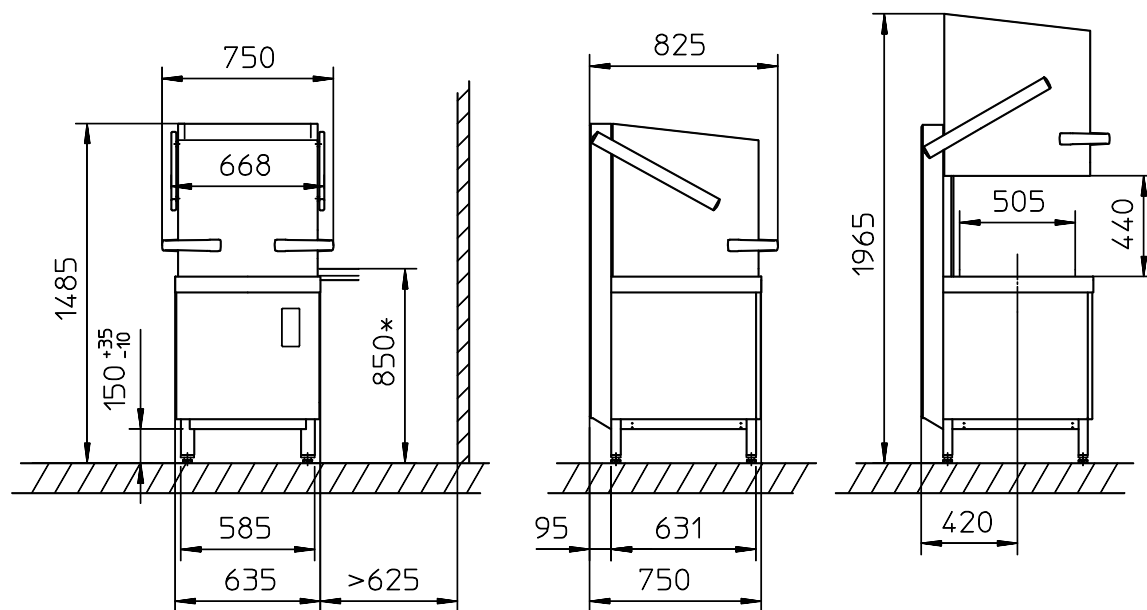
na een langere werkpauze moet de machine volledig ontdooid zijn (min. 24 uur bij 25 °C). Wanneer aan deze voorwaarde voldaan is:

- Vraag aan een geautoriseerde servicetechnicus om de machine weer in bedrijf te nemen.

19 Technische gegevens

Spanning	zie typeplaatje
Totale aansluitwaarde	
Zekering	
Minimale waterdruk	► 14.1
Maximale inlaatdruk	
Toevoertemperatuur van het water	

Afmetingen



*) Werkhoogte optioneel ook 900 mm in plaats van 850 mm. Daarom nemen de verticale maten met 50 mm toe.

20 Emissies

Geluid

Geluidsdruk op de werkplaats $L_{eq} < 63$ dB(A)

Meetonzekerheid: K(pA): 4 dB

Afzuiglucht

Neem bij de aanleg van het be- en ontluchtingssysteem VDI-richtlijn 2052 in acht.

21 Verwijdering

Neem contact op met uw dealer zodat de materialen in de machine zoveel mogelijk weer kunnen worden gerecycled.

22 EC-conformiteitscertificaat

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC-DECLARATION OF CONFORMITY

winterhalter®

Wir, We, Nous, Noi, Wij, Nosotros, Nós, My, My, Podjetje, Εμείς η, Mi a, Biz

Hersteller / Manufacturer: Winterhalter Gastronom GmbH
Winterhalterstraße 2–12
DE-88074 Meckenbeuren

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt „Gewerbliche elektrische Spülmaschine“, declare under our sole responsibility that the product "Commercial electric dishwashing machines", déclarons sous notre seule responsabilité que le produit « Lave-vaisselle professionnelle électrique », dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto "Sistema di lavaggio elettronico industriale", verklaren als enig verantwoordelijke dat het product „professionele vaatwasmachine“, declaramos bajo nuestra absoluta responsabilidad que el producto „lavavajillas eléctrico industrial“, oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt „elektryczna zmywarka przemysłowa“, prohláším na vlastní zodpovědnost, že produkt „profesionální elektrická myčka“, na lastno odgovornostjo izjavljam, da je izdelek „Profesionalni električni pomivalni stroj“, δηλώνουμε αποκλειστικά με δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν „Επαγγελματικό ηλεκτρικό πλυντήριο πιάτων“, felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termék „Professzionális elektromos mosogatógép“, olarak yegane sorumlugumuz dahilinde beyan ederiz ki Sanayi bulasik Makinesi

Typenbezeichnung / Model: PT-M, PT-L, PT-XL, PT-500
Warenzeichen / Trademark: Winterhalter

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes :

al quale fa riferimento la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti norme :

waarop deze verklaring betrekking heeft, met de volgende normen in overeenstemming is:

al que se refiere esta declaración, cumple las siguientes normas :

do którego odnosi się to oświadczenie, jest zgodny z następującymi normami:

na ktorou se vzťahuje toto prohlášení, odpovídá níže uvedeným normám:

na katerega se nanaša ta izjava, skladen z naslednjimi standardi:

στο οποίο αναφέρεται αυτή η δήλωση, συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα:

amihez kapcsolódóan ezen nyilatkozat megfelel a következő szabványoknak:

aşadaki standartlara uygundur:

EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11

EN 55014-2:97 + A1:01 + A2:08

EN 60335-1:12 + A11:14/AC:14

EN 60335-2-58:05 + A1:08 + A11:10

EN 61000-3-2:06 + A1:09 + A2:09

EN 61000-3-3:13

EN 62233:08

gemäß den Bestimmungen folgender Richtlinien:

following the provisions of Directives:

selon les conditions des directives suivantes :

Al sensi alle disposizioni previste dalle seguenti direttive :

volgens de bepalingen van de volgende richtlijnen:

conforme a las disposiciones de las siguientes directivas:

de acordo com as disposições das seguintes directivas:

zgodnie z postanowieniami następujących dyrektyw:

na základě ustanovení následujících směrnic:

in je skladen z določili naslednjih direktiv :

σύμφωνα με τους κανονισμούς των ακόλουθων Οδηγιών:

enligt följande riktlinjers bestämmelser:

a következőkkel irányelvek rendelkezéseinek:

aşadaki Direktif hükümlerine uygundur:

2006/42/EC/MD (Machinery Directive);

2004/108/EC/EMC (Electromagnetic Compatibility) gültig bis 19.04.2016 / valid until 19.04.2016

2014/30/EC/EMC (Electromagnetic Compatibility) gültig ab 20.04.2016 / valid from 20.04.2016

Hinsichtlich der elektrischen Gefahren wurden gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC gültig bis 19.04.2016 und 2014/35/EC gültig ab 20.04.2016 eingehalten.

With respect to potential electrical hazards as stated in appendix I No. 1.5.1 of the machine guide lines 2006/42/EC all safety protection goals are met according to the low voltage guide lines 2006/95/EC valid until 19.04.2016 and 2014/35/EC valid from 20.04.2016.

Conformément à l'annexe I N° 1.5.1 de la Directive "Machines" (2006/42/CE) les objectifs de sécurité relatifs au matériel électrique de la Directive "Basse Tension" 2006/95/CE valable jusqu'à le 19.04.2016 et 2014/35/CE valable dès le 20.04.2016 ont été respectés.

Con respecto al potencial peligro eléctrico como se indica en el apéndice I No. 1.5.1 del manual de la máquina 2006/42/EC, todos los medios de protección de seguridad se encuentran según la guía de bajo voltaje 2006/95/EC válido hasta 19.04.2016 y 2014/35/EC válido a partir 20.04.2016.

Güvenlik hedefleri uyarınca Makine Direktifi 2006/42 / EC deki EK No. 1.5.1 ile ilgili olarak, Düşük voltaj Direktifi 2014/35 / EC 19.04.2016 tarihine kadar ve 20.04.2016 itibaren 2014/35/EC'e uygundur

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Name and address of the person authorised to compile the technical file:

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :

Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen:

Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:

Yetkili kişinin İsmi/Ünvanı:

Bernhard Graeff

Winterhalter Gastronom GmbH

Winterhalterstraße 2–12

DE-88074 Meckenbeuren

Meckenbeuren, 15.03.2016

Bernhard Graeff
Technical ManagerAnbringung der CE Kennzeichnung /
CE Marking date:
2013

89013519-03



Winterhalter Gastronom GmbH
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstraße 2–12
88074 Meckenbeuren
Deutschland
Telefon +49 (0) 75 42/4 02-0
Telefax +49 (0) 75 42/4 02-1 87

www.winterhalter.de
info@winterhalter.de

Winterhalter Gastronom GmbH
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstraße 2–12
88074 Meckenbeuren
Germany
Telephone +49 (0) 75 42/4 02-0
Telefax +49 (0) 75 42/4 02-1 87

www.winterhalter.biz
info@winterhalter.biz